家常菜烹調法

中國烹飪之名詞

中國菜之名稱除極少部份因某地或某人聞名而流傳後，加以命名，（如：東安子雞、畏公豆腐、公保雞丁、白雲豬手、大良炒奶等）之外普通均以主料名稱，配料名稱及烹飪法，調味法或形狀而取名。其中最常見者多爲烹飪法及主料」，如「清蒸水魚」，「乾燒明蝦」，「爆羊肚絲」或「酥炸双味」，「會（火旁）三鮮」等等，不勝枚舉，這可合觀者明瞭此菜係用何物如何做出，其次則有用「主料及配料」（或配料與主料）如腰丁腐衣，翡翠蝦球，口磨豆腐，青椒雞絲，鳳足冬菇等，另外尚有「調味法與主料」如：椒麻雞片，酸辣尤魚，糖醋黃魚，五香排骨等，至於根據「形狀與主料」所取名者例如枇杷蝦，蘭花鴿蛋，芙蓉雞片，荔枝肉，木筆筍等。除上述各種之外，在喜慶與年節的讌席上又時常出現，經過美化，含有吉祥意義之菜式，如百鳥朝鳳，花好月圓，龍戲綉球，開花逢春等，該等稱謂「花名」（意頭菜）之菜式，往往名稱與實物不切符合，顯得頗爲抽象，不易合觀者明瞭爲何物，如何所製，但我國習慣凡事以好口彩爲樂事。

「六一」

▲江山撫媚▼ 瀉玉潑翠的『難老泉』

書侶輯

把後一桶水遞給了馬，可是馬渴極了，喝完後一桶水連前一桶的也喝了。

這使柳氏很爲難：再擔一擔吧，看看天色將晚，往返已經來不及了，不擔吧，挑着空桶回家，一定要叫婆婆的辱罵鞭撻。正在躊躇的時候，老人就給了柳氏，根馬鞭，叫他帶回家去，只要把馬鞭在甕裏抽一下，水會自然湧出，漲得滿甕。

柳氏提心吊胆地回家，試試辦法，果然應驗。以後她就再也不担水了。婆婆見柳氏久不擔水，可是甕裏的水是却常滿，很覺奇怪，叫小姑去看，發現了抽鞭的秘密。有一天，婆婆允許柳氏回娘家，小姑就拿馬鞭往甕裏亂抽一陣，水就洶湧而出，溢流不止。小姑慌了，跑去找柳氏，柳氏正在梳頭，就急忙把一頭髮往咀裏一咬，一氣跑回車村什麼話沒說，一下就坐在甕上。從此，水從柳氏身下的隙縫裏源不斷地流出，流了千年萬年，這就是「難老泉」。

這故事的題目叫做飲馬抽鞭柳氏坐甕。晉祠背後的山叫懸甕山。「山海經」裏說：「山懸甕之山，晉水出焉。」這大概就是「柳氏坐甕」的根源。泉水從一丈深的石岩裡湧出來，眞有點像從甕裏湧出的樣子。水的流量不小，一秒鐘一點八噸。流水永遠不停，雨澇不增，天旱不減。水微溫，通常是攝氏十八度。泉水澄清碧綠，像瀉玉潑翠一樣。李白遊晉祠曾題詩說：「晉祠流水如碧玉，百尺清潭瀉翠娥。」可以想見它的美麗。灌道泉水，和魚沼泉，善利泉，滙成晉水南北兩渠。除了供應居民食用外，還可以灌溉三萬畝農田，開動一百盤水碾。范仲淹遊晉祠曾讚美說：「千家灌禾稻，滿目江南田。」

「完」

六睡房華麗住宅出賣
近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭房，娛樂室與酒巴，士庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全部布簾，全部地氈，與曹汝維洽。Phil Cho, 電話 685-1346, 263-9001

又新建豪華住宅位於Champlain Height約叁千平方尺，叁睡房，家長睡房另備浴室，全部厚地氈。Guaranty Trust

宜僱女職員壹名
以每分鐘能打字五十個以上爲合格。電話六八五一貳貳壹貳

宜識讀寫英文青年
在製造衣廠登記存貨工作，願意學習職業，如能駕小汽車更好，請到328 West Cordova St, 洽商。

宜人摘地菓
園口近埠，按磅計算，如意者電話三二七九六七六 許俊洽

請人摘地菓兼剷草
地菓好，價錢高。電話：貳五三一〇〇五四與梅蘭洽商。

舊式三層屋出賣
位於Pitt Meadows區，地段一英畝，離公路一個部落，取價六萬元，有銀期。電話 465-4773洽。

住宅業主自賣
近學校巴士，經紀莫問。電話 876-2063

菓舖平賣
因病急讓，連貨約五千元，有意者請到三二九八號緬街面洽。3298 Main St.,

餐館麵食架撐出賣
喜士定街東十號。每日上午十時至下午七時。

聘請女工 薪金優待
須要經驗售貨，收銀，西人什貨舖，位於四八八九 MacKenzie St., 如意者請來面議，工作時間上午九時至下午六時

三睡房住宅出賣
取價約十四萬之間，高價者得。位於6630 Toderick St., 電話 434-4140

本埠宜請炒鑊及打什各一名
電話六八九一九六壹壹

宜有經驗廚師弍名
如意者請到1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

七月八日，請勿忘記選舉，請中區僑胞一致再投選巴斯福先生爲國會議員。中區選民須要他，加拿大須要他爲人民服務！

巴斯福先生，連任四屆國會議員，代表中區選民參政，現任加國城市事務部長，政績昭著，爲中區選民及加國人民所敬崇！

RE-ELECT
a good man a good member of parliament
Ron Basford X
巴斯福先生名單在選票第一行，請在他名末劃一☒字
Liberal
VANCOUVER CENTRE

大西方米廠
本廠永遠選用最純正之美國絲苗米，用最新机器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的双A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

王 片 笑 惹
豪門夜宴
老幼咸宜 闔府統請
海外之音廣播公司榮譽發行
皇牌喜劇
飛撲早請 擁擠必勢 宜咸幼老
大要虎老 賣門婦貴 豆老肥谷 飲請鬚留
遛廻靜肅 賭豪亨大 張緊險驚 禮送紀經
順頂嘢當 急緊情人 鬥暗爭明 夫拉客宴
刻深刺諷 人迫聲笑
意小意 清李 綺梅 瑛張 游活張 燕白 帆楚吳
出演合聯 星紅餘百等山坤林 聰周 梨曼黃 敦盧 卿艷羅
出演串客 星紅語國等 夢夏 漢江 奇傅 慧石
製攝會合聯者作工影電南華
(日期星)日十三月六 (六期星)日九廿月六：期日映放
正時四午下 正時貳午下 正時貳十午正：間時
號十五百一街東定士喜 院戲雲達：點地
新一然煥 修裝新重
毛五元一張每：價票
大各等 源利金 民利 興永 豐元 華大：處票售代
沽門院戲雲達 房藥華中及司公

△代 東
本總堂謹訂於壹九七四年六月三十日（星期日）下午壹時舉行喬遷第廿三週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座亞洲園酒家設宴聯歡屆時恭請馬氏世表謝氏世表各昆仲嬸姆諸姑姊妹賁臨指示曷勝榮幸
加拿大余風采總堂同人敬約
Yee Fung Toy Society, 226 East Georgia St., Vancouver 4, B. C.

宜數千人摘好地菓
或做散工
價錢高，有巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四·〇一四二或八七四·六二七二

本省醫生會特爲黃文雄醫生聲明啓事
日來市面謠傳黃文雄醫生 DR. JOCK WONG 身體欠安一事，此乃實屬無稽之談，絕無其事，現經本會調查清楚，特此登報証明，黃文雄醫生健康良好，仰各週知，此佈。

三睡房屋及什貨店出租
每月四百五十元。電話 435-7761洽。

聯房組出賣
位於 1551 East 4th Ave, 電話254-7631

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街弍叁九號
即日起
酬謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價
美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價弍十元五毛，會十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞蒞臨光顧。
即實收每包十五元九毛
貨來皆有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨
本公司乃全美最大利安娜米廠駐加門市部統營米業

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
六月廿五至廿九日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕上乘文藝諷刺大喜劇
星星星
甄珍 李湘 湯蘭花 領銜主演
揭露影星歌星舞星的現實生活
表明黑社會的眞實內情
同場放映彩色寬銀幕
瓊瑤名著文藝巨片
深情比酒濃 歸亞蕾 金滔領銜主演
兩部首輪文藝巨片同時放映，請觀衆留意。

好消息！文直接辦
頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興。等公司仝啓

有士庫出賣
如有意者請電話二五四，七三〇九

兩層屋急賣中區卅八街近學校三線巴士樓上三房一廳樓下兩房一廳均具廚厠屋主願借出二度莫杰珠電三二五四七五一